32001O0003

SMERNICA EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 26. aprila 2001

o transevropskem sistemu bruto poravnave v realnem času (TARGET)

(ECB/2001/3)

(2001/401/ES)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Pogodba“) ter zlasti prve in četrte alinee člena 105(2) Pogodbe, pa tudi členov 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 in 22 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu „Statut“),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Prva alinea člena 105(2) Pogodbe in prva alinea člena 3.1 Statuta zahtevata, da Evropski sistem centralnih bank (ESCB) opredeli in izvaja monetarno politiko Skupnosti.

(2) Četrta alinea člena 105(2) Pogodbe in četrta alinea člena 3.1 Statuta pooblaščata Evropsko centralno banko (ECB) in nacionalne centralne banke (NCB), da spodbujajo tekoče delovanje plačilnih sistemov.

(3) Člen 22 Statuta poverja ECB in NCB zagotavljanje možnosti za delovanje učinkovitih in zanesljivih kliring-kih in plačilnih sistemov v Skupnosti in z drugimi državami.

(4) Uresničevanje enotne monetarne politike ima za posledico potrebo po plačilnih ureditvah, preko katerih se lahko operacije monetarne politike med NCB in kreditnimi institucijami izvajajo pravočasno in varno in ki bodo pospeševale enotnost denarnega trga na euroobmočju.

(5) Taki cilji jamčijo plačilno ureditev, ki deluje z visoko stopnjo varnosti, znotraj zelo kratkih časov obdelave in z nizkimi stroški.

(6) TARGET je urejen s pravnim okvirom, ki se uporablja od datuma začetka Faze III ekonomske in monetarne unije (EMU). Ta smernica nadomesti Smernico ECB/2000/9 z dne 3. oktobra 2000 o transevropskem sistemu bruto poravnave v realnem času (TARGET).

(7) Ta smernica se objavi v okviru politike v korist preglednosti, na način uradne objave pravnih instrumentov ECB; nekatere dodatne obstoječe ureditve ESCB v zvezi z varnostnimi, finančnimi in drugimi operativnimi ali internimi vidiki ESCB niso vključene v to smernico.

(8) V skladu s členoma 12.1 in 14.3 Statuta so smernice ECB sestavni del prava Skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJO SMERNICO:

Člen 1

Opredelitve pojmov

1. V tej smernici:

— „nacionalni sistemi BPRČ“ pomenijo tiste sisteme bruto poravnave v realnem času, ki so sestavni del TARGET, kakor je opredeljeno v Prilogi I k tej smernici,

— „plačilni mehanizem ECB“ pomeni plačilne ureditve, ki so organizirane v ECB in povezane s TARGET zaradi izvrševanja (i) plačil med računi pri ECB; ter (ii) plačil preko TARGET med računi pri ECB in pri nacionalnih centralnih bankah,

— „medsebojno povezovanje“ pomeni tehnično infrastrukturo, sestavne dele in postopke, ki so vzpostavljeni ali predstavljajo prilagoditve vsakega nacionalnega sistema BPRČ in plačilnega mehanizma ECB za namene obdelave čezmejnih plačil v TARGET,

— „udeleženci“ pomenijo subjekte, ki imajo neposreden dostop do nacionalnega sistema BPRČ in imajo BPRČ račun pri zadevni NCB (ali, v primeru plačilnega mehanizma ECB, pri ECB) ter vključuje tako NCB ali ECB, v vlogi poravnalnega agenta ali drugače,

— „udeležene države članice“ pomenijo vse države članice, ki so sprejele enotno valuto v skladu s Pogodbo,

— „NCB“ pomeni nacionalne centralne banke držav članic, ki so sprejele enotno valuto v skladu s Pogodbo,

— „Eurosistem“ pomeni ECB in nacionalne centralne banke držav članic, ki so sprejele enotno valuto v skladu s Pogodbo,

— „izvajalec mrežnih storitev“ pomeni podjetje, ki ga imenuje ECB za zagotavljanje računalniških mrežnih povezav za medsebojno povezovanje,

— „računi med NCB“ pomenijo račune, ki jih vsaka NCB in ECB odpre ena za drugo v svojih poslovnih knjigah za čezmejna plačila v TARGET; vsak tak račun med NCB je odprt v korist ECB ali NCB, v imenu katere je račun odprt,

— „domača plačila“ pomenijo plačila, izvršena ali ki bodo izvršena znotraj enega nacionalnega sistema BPRČ ali plačilnega mehanizma ECB,

— „čezmejna plačila“ pomenijo plačila, izvršena ali ki bodo izvršena med dvema nacionalnima sistemoma BPRČ ali med nacionalnim sistemom BPRČ in plačilnim mehanizmom ECB,

— „določbe BPRČ“ pomenijo predpise in/ali pogodbene določbe, ki se uporabljajo za nacionalni sistem BPRČ,

— „BPRČ račun“ pomeni račun (ali do obsega, dovoljenega v skladu z zadevnimi določbami BPRČ, vsako skupino konsolidiranih računov, pod pogojem, da so v primeru neizpolnitve obveznosti vsi imetniki takih računov skupno in solidarno odgovorni nasproti sistemu BPRČ), odprt na ime udeleženca v poslovnih knjigah NCB ali ECB, na katerem se poravnavajo domača plačila in/ali čezmejna plačila,

— „plačilni nalog“ pomeni navodilo udeleženca v skladu z veljavnimi določbami BPRČ, da se udeležencu prejemniku, vključno z NCB ali ECB, da na voljo znesek denarja z vknjižbo na BPRČ račun,

— „udeleženec pošiljatelj“ pomeni udeleženca, ki je sprožil plačilo tako, da je dal plačilni nalog,

— „NCB/ECB pošiljateljica“ pomeni ECB ali NCB, v kateri udeleženec pošiljatelj vzdržuje BPRČ račun,

— „udeleženec prejemnik“ pomeni udeleženca, ki ga udeleženec pošiljatelj določi kot udeleženca, na čigar BPRČ račun naj se znesek, določen v ustreznem plačilnem nalogu, knjiži v dobro,

— „NCB/ECB prejemnica“ pomeni ECB ali NCB, v kateri udeleženec prejemnik vzdržuje svoj BPRČ račun,

— „EGP“ pomeni Evropski gospodarski prostor, kakor je opredeljen v Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru, sklenjenem 2. maja 1992 med Evropsko Skupnostjo in njenimi državami članicami ter državami članicami Evropskega združenja za prosto trgovino, kakor je bil spremenjen s Protokolom o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 17. marca 1993,

— „oddaljeni udeleženec“ pomeni institucijo s sedežem v državi EGP, ki neposredno sodeluje v nacionalnem sistemu BPRČ (druge) države članice EU („država članica gostiteljica“) in ima za ta namen BPRČ račun v eurih na svoje ime pri NCB države članice gostiteljice, ne da bi bilo pri tem potrebno, da ima podružnico v državi članici gostiteljici,

— „posredni udeleženec“ pomeni institucijo brez lastnega računa BPRČ, vendar jo nacionalni sistem BPRČ prepoznava in je podvržena določbam BPRČ ter se lahko neposredno naslovi v TARGET; vse transakcije posrednega udeleženca se poravnajo na računu udeleženca (kakor je opredeljeno zgoraj v četrti alinei tega člena 1), ki je sprejel zastopanje posrednega udeleženca,

— „posojilo za čez dan“ pomeni posojilo, ki se odobri in povrne v obdobju, krajšem od enega delovnega dne,

— „odprte ponudbe“ pomenijo možnosti mejnega zadolževanja in možnost deponiranja presežkov likvidnosti, ki jih organizira Eurosistem,

— „mejne obresti na posojila“ pomenijo obrestno mero, ki se občasno uporablja za možnost mejnega zadolževanja v Eurosistemu,

— „obrestna mera za depozite“ pomeni obrestno mero, ki se občasno uporablja za možnost deponiranja presežkov likvidnosti v Eurosistemu,

— „obrestna mera glavnih operacij refinanciranja“ pomeni mejno obrestno mero, ki se občasno uporablja za najnovejše glavne operacije refinanciranja Eurosistema, pri čemer mejna obrestna mera pomeni obrestno mero, po kateri se črpa celotna dodelitev plačilnega sredstva,

— „CCBM“ pomeni korespondenčni centralnobančni model za čezmejno uporabo zavarovanja, kakor ga oblikuje ESCB,

— „postopek blokiranja sredstev“ pomeni postopek, v skladu s katerim se deponirana sredstva ali razpoložljivi krediti rezervirajo in niso več dosegljiva za nobeno transakcijo ali namen, razen za izvršitev zadevnega plačilnega naloga, z namenom zagotoviti, da se bodo rezervirana sredstva ali razpoložljiv kredit uporabila za izvršitev takega plačilnega naloga; rezerviranje sredstev ali razpoložljivih kreditov se v tej smernici navaja kot „blokiranje“,

— „dokončnost“ ali „dokončen“ pomeni, da poravnave plačilnega naloga NCB/ECB pošiljateljica, udeleženec pošiljatelj ali tretja oseba ne more preklicati, razveljaviti ali izničiti, niti v primeru postopkov insolventnosti proti udeležencu, razen v primerih pomanjkljivosti v osnovni transakciji (transakcijah) ali plačilnem nalogu (nalogih), ki izhajajo iz kaznivih dejanj ali goljufivih ravnanj (pri čemer med goljufiva ravnanja spadajo tudi posebne ugodnosti in transakcije po prenizki vrednosti v sumljivem obdobju v primeru nesolventnosti), če je tako odločilo za vsak primer posebej pristojno sodišče ali drug organ, pristojen za reševanje sporov, ali da je posledica napake,

— „napake pri delovanju nacionalnega sistema BPRČ“ ali „napake pri delovanju TARGET“ ali „napake pri delovanju“ pomenijo tehnične težave, okvare ali odpoved tehnične infrastrukture in/ali računalniških sistemov katerega koli nacionalnega sistema BPRČ ali plačilnega mehanizma ECB ali računalniških mrežnih povezav za medsebojno povezovanje ali drug dogodek, povezan s katerim koli nacionalnim sistemom BPRČ ali plačilnim mehanizmom ECB ali medsebojnim povezovanjem, zaradi katerega je nemogoče izvršiti in v istem dnevu zaključiti obdelavo plačilnih nalogov v TARGET; opredelitev zajema tudi primere, ko istočasno pride do napak pri delovanju v več kakor enem nacionalnem sistemu BPRČ (na primer zaradi okvare, ki je povezana z izvajalcem mrežnih storitev),

— „shema nadomestil v TARGET“ ali „shema nadomestil“ ali „shema“ pomeni shemo nadomestil v primerih napak pri delovanju TARGET iz člena 3(h) te smernice.

2. Svet ECB lahko občasno spremeni priloge k tej smernici. Svet ECB lahko sprejme dodatne dokumente, ki med drugim vsebujejo tehnične določbe in specifikacije za TARGET, pri čemer take spremembe in dodatni dokumenti začnejo veljati kot sestavni del te smernice na datum, ki ga določi Svet ECB po obvestilu NCB.

Člen 2

Opis TARGET

1. Transevropski sistem bruto poravnave v realnem času je sistem bruto poravnave v realnem času za euro. TARGET je sestavljen iz nacionalnih sistemov BPRČ, plačilnega mehanizma ECB in medsebojnega povezovanja ter je bil vzpostavljen s Smernico ECB/1998/NP13 z dne 16. novembra 1998 o TARGET, kakor je bila spremenjena, ki je bila razveljavljena in nadomeščena s Smernico ECB/2000/NP9. Odslej TARGET ureja ta smernica.

2. Sistemi BPRČ držav članic EU, ki so bile obstoječe članice EU v času začetka Faze III EMU, vendar niso sprejele enotne valute, se lahko vključijo v TARGET, kolikor so taki sistemi BPRČ v skladu z minimalnimi splošnimi zahtevami iz člena 3 te smernice in so sposobni obdelati euro kot tujo valuto skupaj s svojo nacionalno valuto. Za vsako tako vključitev je potreben sporazum, s katerim se zadevne nacionalne centralne banke sporazumejo, da bodo spoštovale določbe in postopke za TARGET iz te smernice (po potrebi s specifikacijami in spremembami, kakor je navedeno v takem sporazumu).

Člen 3

Minimalne skupne zahteve nacionalnih sistemov BPRČ

Vsaka NCB zagotovi, da je njen nacionalni sistem BPRČ v skladu s spodaj določenimi zahtevami.

(a) Merila dostopa

1. Samo nadzorovane kreditne institucije, kakor je opredeljeno v členu 1(1) Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 v zvezi z ustanavljanjem in poslovanjem kreditnih institucij [1], s sedežem v EGP se sprejmejo kot udeleženci v nacionalnem sistemu BPRČ. Kot izjema in brez poseganja v člen 7(1) te smernice se lahko po odobritvi ustrezne NCB kot udeleženci v nacionalnem sistemu BPRČ sprejmejo tudi naslednji subjekti:

   (i) zakladniški oddelki institucionalnih enot centralne ravni države ali institucionalnih enot regionalne ravni države držav članic, ki delujejo na denarnem trgu;

   (ii) organi javnega sektorja držav članic, ki so pooblaščeniza vodenje računov strank; v tej smernici ima „javni sektor“ pomen člena 3 Uredbe Sveta (ES) št. 3603/93 z dne 13. decembra 1993 o določitvi opredelitve za uporabo prepovedi iz členov 104 in 104(b)(1) Pogodbe [2];

   (iii) investicijske družbe, kakor je opredeljeno v členu 1(2) Direktive Sveta 93/22/EGS z dne 10. maja 1993 o investicijskih storitvah na področju vrednostnih papirjev [3], s sedežem v EGP, ki jih pooblasti in nadzira priznan pristojni organ, imenovan kot tak po določbah zgoraj navedene direktive Sveta (razen institucij, opredeljenih v členu 2(2) zgoraj navedene direktive), če je zadevna investicijska družba upravičena do izvajanja dejavnosti iz točk 1(b), 2 ali 4 oddelka A Priloge k Direktivi 93/22/EGS;

   (iv) organizacije, ki opravljajo obračune ali poravnave, nad katerimi izvaja pregled nad delovanjem pristojni organ.

2. Merila za dostop v nacionalni sistem BPRČ in postopek za ocenjevanje njihovega izpolnjevanja se določi v zadevnih določbah BPRČ in se da na voljo zainteresiranim strankam. Poleg meril, navedenih v členu 3(a)(1), lahko ta nacionalna merila med drugim vključujejo:

   — ustrezno finančno moč,

   — pričakovano najmanjše število transakcij,

   — plačilo vstopne tarife,

   — pravne, tehnične in operativne vidike.

   Določbe BPRČ tudi zahtevajo, da se v zvezi s prosilci pridobijo pravna mnenja, ki temeljijo na usklajenih referenčnih okvirih za pravna mnenja Eurosistema in jih pregleda ustrezna NCB, kakor določi Svet ECB. Ustrezne NCB dajo referenčni okvir za pravna mnenja na voljo zainteresiranim strankam.

[1] UL L 126, 26.5.2000, str. 1.
[2] UL L 332, 31.12.1993, str. 1.
[3] UL L 141, 11.6.1993, str. 27.

3. Udeleženec v nacionalnem sistemu BPRČ ima na podlagi tega člena 3(a)(1) in (2) dostop do možnosti TARGET za čezmejna plačila.

4. Določbe BPRČ vsebujejo razloge in postopke za izključitev udeleženca iz zadevnega sistema BPRČ. Razlogi za izključitev udeleženca iz nacionalnega sistema BPRČ (z začasno ali dokončno izključitvijo) morajo vključevati vsak dogodek, ki povzroča sistemsko tveganje ali bi lahko kako drugače povzročil resne operativne težave, vključno z:

(i) kjer udeleženec vstopi v postopke nesolventnosti ali kjer pretijo taki postopki;

(ii) kjer udeleženec krši zadevne določbe BPRČ, ali

(iii) kjer eno merilo dostopa za udeležbo v ustreznem nacionalnem sistemu BPRČ ali več ni več izpolnjeno.

(b) Denarna enota

Vsa čezmejna plačila, ki se obdelujejo preko medsebojnega povezovanja, so v eurih. NCB zagotovijo, da se plačilni nalogi, nominirani v nacionalnih denarnih enotah eura, ki jih je treba izvršiti preko medsebojnega povezovanja, pretvorijo in prenesejo v enotah eura.

(c) Pravila za oblikovanje cen

1. Cenovno politiko sistema TARGET določi Svet ECB ob upoštevanju načel pokrivanja stroškov, preglednosti in nediskriminacije.

2. Za domača plačila v eurih, ki se izvršujejo preko nacionalnega sistema BPRČ, veljajo pravila oblikovanja cen zadevnega nacionalnega sistema BPRČ, ki pa spoštuje politiko oblikovanja cen, določeno v Prilogi II.

3. Za čezmejna plačila, ki se izvršujejo v TARGET, velja enotna cena, ki jo oblikuje Svet ECB in je določena v Prilogi III.

4. Cene so na voljo zainteresiranim strankam.

(d) Urnik delovanja

1. Delovni dnevi

TARGET kot celota je zaprt ob sobotah, nedeljah, na Novo leto, Veliki petek (glede na koledar, ki se uporablja na sedežu ECB), Velikonočni ponedeljek (glede na koledar, ki se uporablja na sedežu ECB), 1. maja (Dan dela), Božič, 26. decembra in v letu 2001 tudi 31. decembra.

26. decembra 2001 pa se uporablja naslednje:

(i) medsebojno povezovanje je zaprto;

(ii) plačilni mehanizem ECB je zaprt;

(iii) za neto poravnalne sisteme plačil velikih vrednosti v eurih poravnave niso mogoče;

(iv) nacionalni sistemi BPRČ so zaprti v vseh državah članicah s pridržkom člena 3(d)(1)(v) spodaj;

(v) v udeleženih državah članicah, v katerih 26. december 2001 ni državni praznik, si NCB prizadeva, da zapre svoj nacionalni sistem BPRČ; če zadevna NCB meni, da to ni mogoče, predloži Izvršilnemu odboru ECB in Svetu ECB predlog, v katerem opiše, kako lahko čim bolj omeji obseg domačih plačil; Izvršilni odbor ECB in Svet ECB pri presojanju takega predloga upoštevata ustrezno nacionalno zakonodajo;

(vi) v NCB morajo biti na voljo odprte ponudbe, ki ostajajo odprte za take omejene dejavnosti; in

(vii) CCBM je zaprt.

2. Ure delovanja

Ure delovanja nacionalnih sistemov BPRČ morajo biti v skladu s spcifikacijami iz Priloge IV.

(e) Plačilna pravila

1. Vsa plačila, ki neposredno izhajajo ali se izvršujejo v povezavi z (i) operacijami monetarne politike; (ii) poravnavo euro dela deviznih operacij, ki vključujejo Eurosistem; in (iii) poravnavo čezmejnih neto poravnalnih sistemov plačil velikih vrednosti v eurih, se izvršujejo preko TARGET. Tudi druga plačila se lahko izvršijo preko TARGET.

2. Nacionalni sistem BPRČ in plačilni mehanizem ECB ne obdelata plačilnega naloga, če na računu udeleženca pošiljatelja pri NCB/ECB pošiljateljici ni na voljo zadostnih sredstev, bodisi iz naslova sredstev, ki so bila že knjižena v dobro tega računa in so takoj na voljo, preko meddnevnega črpanja rezerv, ki se vzdržujejo za izpolnjevanje zahtev po rezervah, bodisi iz naslova posojila za čez dan, ki ga odobri taka NCB/ECB, odvisno od primera, navedenemu udeležencu v skladu s členom 3(f).

3. Določbe BPRČ in določbe za plačilni mehanizem ECB določajo trenutek, ko plačilni nalogi postanejo nepreklicni, kar ne sme biti pozneje od trenutka, ko se zadevni znesek knjiži v breme računa BPRČ udeleženca pošiljatelja, ki ga ima pri NCB/ECB pošiljateljici. Če nacionalni sistemi BPRČ pred knjiženjem v breme uporabljajo postopek blokiranja sredstev, mora biti taka nepreklicnost zagotovljena od tega prejšnjega trenutka, ko poteka blokiranje.

(f) Posojilo za čez dan

1. S pridržkom določb te smernice vsaka NCB zagotovi posojilo za čez dan nadzorovanim kreditnim instituci-

jam iz člena 3(a), ki sodelujejo v nacionalnem sistemu BPRČ take NCB, če je taka kreditna institucija primerna sodelujoča stranka za operacije monetarne politike Eurosistema in ima dostop do možnosti mejnega zadolževanja. Pod pogojem, da posojilo za čez dan ostaja omejeno na zadevni dan in da ni možnosti podaljšanja posojila preko noči, se lahko meddnevni kredit odobri tudi:

(i) zakladniškim oddelkom iz člena 3(a)(1)(i);

(ii) organom javnega sektorja iz člena 3(a)(1)(ii);

(iii) investicijskim družbam iz člena 3(a)(1)(iii) pod pogojem, da taka investicijska družba predloži zadovoljive pisne dokaze, da:

(a) je bodisi sklenila formalni sporazum s sodelujočo stranko monetarne politike Eurosistema o kritju morebitnega preostalega debetnega stanja ob koncu zadevnega dne; bodisi

(b) je dostop do posojila za čez dan omejen na investicijske družbe, ki imajo račune pri depotnih hišah, in za zadevno investicijsko družbo velja likvidnostni rok ali za znesek posojila za čez dan velja zgornja meja.

Če investicijska družba iz kakršnega koli vzroka ne more pravočasno povrniti posojila za čez dan, se ji naložijo kazni, določene v skladu z naslednjim. Če ima taka investicijska družba negativno stanje na svojem BPRČ računu ob zaključku poslovanja TARGET prvič v kateremkoli 12-mesečnem obdobju, se uporablja naslednje. Ustrezna NCB nemudoma naloži navedenemu udeležencu kazen, ki se izračuna po stopnji, ki je za pet odstotnih točk višja od mejnih obresti na posojila, za znesek takega negativnega stanja (npr. če je stopnja mejnih obresti na posojila 4 %, je kazen 9 %). Če je taka investicijska družba večkrat v takem debetnem stanju, se kazenska obrestna mera, ki se uporabi za navedenega udeleženca, poviša za nadaljnjih 2,5 odstotne točke vsakič, ko se pojavi tako debetno stanje v zgoraj navedenem 12-mesečnem obdobju;

(iv) nadzorovanim kreditnim institucijam iz člena 3(a)(1), ki niso primerne sodelujoče stranke za operacije monetarne politike Eurosistema in/ali nimajo dostopa do možnosti mejnega zadolževanja. Vse določbe sistema kazni, določenega v členu 3(f)(1)(iii) za investicijske družbe, se uporabljajo enako za take kreditne institucije, ko iz katerega koli vzroka ne morejo pravočasno povrniti posojila za čez dan;

(v) organizacijam, ki opravljajo obračune ali poravnave (in so predmet pregleda nad delovanjem s strani pristojnega organa), pod pogojem, da se dogovori za odobravanje posojila za čez dan takim organizacijam vnaprej predložijo Svetu ECB v odobritev.

2. Vsaka NCB zagotavlja posojilo za čez dan v obliki zavarovanih znotrajdnevnih prekoračitev pri NCB in/ali znotrajdnevnih transakcij začasnega odkupa z nacionalnimi centralnimi bankami v skladu z merili, določenimi spodaj, in nadaljnjimi najmanjšimi skupnimi zahtevami, ki jih lahko Svet ECB občasno določi.

3. Posojilo za čez dan temelji na zadostnem zavarovanju. Primerno zavarovanje so ista sredstva in instrumenti ter so podvržena istim pravilom vrednotenja in obvladovanja tveganj kakor tista, predpisana za primerno zavarovanje za operacije monetarne politike. Razen za zakladniške oddelke in organe javnega sektorja iz člena 3(a)(1)(i) in (ii), NCB kot sredstev za zavarovanje ne sprejme dolžniških instrumentov, ki jih je izdal ali zanje jamči udeleženec ali drug subjekt, s katerim je sodelujoča stranka tesno povezana, kakor je opredeljeno v členu 1(26) Direktive 2000/12/ES in kakor se uporablja za operacije monetarne politike.

Vsaka nacionalna centralna banka držav članic EU, katere sistem BPRČ je vključen v TARGET na podlagi člena 2(2), lahko oblikuje in vzdržuje seznam primernih sredstev za zavarovanje, ki jih lahko uporabljajo institucije, ki sodelujejo v njihovem nacionalnem sistemu BPRČ, ki je vključen v TARGET, za zavarovanje kreditov v eurih, ki jih odobrijo take nacionalne centralne banke, pod pogojem, da sredstva na takih seznamih izpolnjujejo iste standarde kakovosti, in da zanja veljajo ista pravila vrednotenja in obvladovanja tveganj kot tista, predpisana za primerno zavarovanje za operacije monetarne politike. Zadevne centralne banke predložijo take sezname primernih sredstev za zavarovanje ECB v predhodno odobritev.

4. Svet ECB lahko na predlog ustrezne NCB oprosti zakladniške oddelke iz člena 3(a)(1)(i) zahteve po zavarovanju v zvezi z zagotavljanjem posojila z čez dan iz člena 3(f)(3).

5. Posojilo za čez dan, zagotovljeno v skladu v skladu s členom 3(f) in (g), je prosto obresti.

6. Posojilo za čez dan se ne odobri nobenemu oddaljenemu udeležencu.

7. Določbe BPRČ vsebujejo razloge, na podlagi katerih se lahko ustrezna NCB odloči, da se dostop udeleženca do posojila za čez dan začasno ali trajno ukine. Tako odločitev v zvezi s primerno sodelujočo stranko za operacije monetarne politike Eurosistema mora pred učinkovanjem odobriti ECB.

Razlogi za tako začasno ali trajno ukinitev vključujejo vsak dogodek, ki povzroča sistemsko tveganje ali bi

lahko kako drugače ogrozil tekoče delovanje plačilnih sistemov, vključno z:

(i) kjer udeleženec vstopi v postopke nesolventnosti;

(ii) kjer udeleženec krši zadevne določbe BPRČ;

(iii) kjer se upravičenost udeleženca za sodelovanje v nacionalnem sistemu BPRČ začasno ali trajno prekine; ali

(iv) kjer, v primeru udeleženca, ki je primerna sodelujoča stranka za operacije monetarne politike Evrosistema, udeleženec ni več upravičen do dostopa do nekaterih ali vseh takih operacij ali je iz njih izločen ali začasno izključen.

(g) Posojilo za čez dan na podlagi sredstev zunaj euroobmočja

ECB lahko dovoli NCB, da odobrijo posojilo za čez dan na podlagi sredstev zunaj euroobmočja, ki so na seznamu, ki ga odobri ECB in je naveden v členu 3(f)(3), pod pogojem, da so sredstva: (i) locirana v državah EGP; (ii) izdali subjekti s sedežem v državah EGP; in (iii) nominirana v valutah EGP ali drugih valutah, s katerimi se veliko trguje. NCB, ki so dobile odobritev za sprejemanje teh sredstev, in seznami takih sredstev so določeni v Prilogi V.

ECB da odobritev pod naslednjimi pogoji:

(i) ohranitev operativne učinkovitosti in izvajanje ustreznega nadzora posebnih pravnih tveganj, povezanih s takimi sredstvi, in mehanizmov, ki preprečujejo, da bi se taka sredstva uporabljala v operacijah monetarne politike;

(ii) ta sredstva se ne smejo uporabljati na čezmejni podlagi (tj. sodelujoče stranke lahko uporabijo taka sredstva samo za prejemanje sredstev neposredno iz nacionalne centralne banke, ki ima odobritev ECB, da odobri posojilo za čez dan na podlagi teh sredstev);

(iii) poleg tega lahko udeleženci ta sredstva uporabijo samo za zavarovanje posojil za čez dan, ki jih odobri ustrezna NCB in jih ne morejo uporabiti za zavarovanje posojila za čez noč. V primeru, da je posojilo za čez dan, ki je zavarovano s temi sredstvi, treba podaljšati čez noč, je zadevna sredstva treba zamenjati z zavarovanjem, ki izpolnjuje pogoje za operacije monetarne politike, kakor je predpisano v skladu z ustreznimi smernicami ECB. Če se posojilo podaljša čez noč in taka sredstva niso istočasna zamenjana z zavarovanjem, ki izpolnjuje pogoje za operacije monetarne politike, se takemu udeležencu naložijo kazni, določene v skladu z naslednjim. Če udeleženec zgoraj opisani prekršek naredi prvič v katerem koli 12-mesečnem obdobju, ustrezna NCB nemudoma navedenemu udeležencu naloži kazen, ki se izračuna po stopnji, ki je za 2,5 odstotne točke višja od mejnih obresti na posojila, za znesek posojila za čez noč, ki je zavarovano s temi sredstvi. Če udeleženec večkrat naredi tak prekršek, se kazenska obrestna mera, ki se uporabi za navedenega udeleženca, poviša za nadaljnjih 1,25 odstotne točke vsakič, ko se pojavi taka kršitev v zgoraj navedenem 12-mesečnem obdobju. Če investicijska družba ali kreditna institucija iz člena 3(f)(1)(iv) naredi zgoraj opisani prekršek, se za takega udeleženca uporabljajo samo kazni, določene bodisi v členu 3(f)(1)(iii) bodisi členu 3(f)(1)(iv).

(h) Shema nadomestil v TARGET

1. Vzpostavitev sheme nadomestil v TARGET

V primeru napak pri delovanju TARGET in z odstopanjem od člena 8 te smernice, se uporabljajo naslednja pravila, ki predstavljajo shemo nadomestil v TARGET. Za namene sheme in njene uporabe izrazi „povrniti“, „nadomestilo“ in „plačila nadomestila“ označujejo plačila udeležencem v skladu s shemo, da se izravnajo in obravnavajo nekateri negativni učinki napak pri delovanju, kakor je določeno v nadaljevanju.

Shema nadomestil ni namenjena izključotvi možnosti udeležencev, da izkoristijo pravico do drugih pravnih sredstev, da zahtevajo nadomestilo v primeru napak pri delovanju. Udeleženci bodisi (i) sprejmejo pravila sheme in plačila nadomestila v skladu s temi ureditvami, brez nadaljnjih pravnih sporov; ali (ii) zavrnejo ureditev sheme, če udeleženec namesto tega želi uveljavljati druga pravna sredstva za odškodnino, do možnega obsega. Vsako plačilo nadomestila v skladu s shemo se izvrši pod pogojem, da je prejem takega plačila popolna in dokončna poravnava vseh zahtevkov udeleženca, ki izhajajo iz določenega plačila, na katero so vplivale napake pri delovanju.

2. Področje uporabe sheme

(a) Za primere napak pri delovanju, ki negativno vplivajo na domača, pa tudi na čezmejna plačila, se shema uporablja za obe kategoriji prizadetih plačil in je edina taka ureditev nadomestil v TARGET, ki jo nudijo članice ESCB. NCB pa lahko uporabljajo druge ureditve za primere napak pri delovanju, ki vplivajo samo na domača plačila, znotraj napak pri delovanju nacionalnega sistema BPRČ.

(b) Shema je na voljo samo udeležencem pošiljateljem in/ali udeležencem prejemnikom nacionalnega sistema BPRČ, ki so se zaradi napak pri delovanju TARGET zatekli po pomoč (ob upoštevanju členov 3(h)(5) in 3(h)(6)) k odprtim ponudbam. Shema ne zajema posrednih udeležencev, razen če so se taki posredni udeleženci zaradi napak pri delovanju TARGET zatekli po pomoč k odprtim ponudbam.

3. Pogoji za upravičenost iz naslova sheme

(a) Kot pogoj, da je udeleženec pošiljatelj upravičen do poplačila nadomestila iz naslova sheme, mora biti sposoben dokazati, da je vnesel plačilni nalog (i) ki ni bil obdelan isti dan ali (ii) ki je bil zaradi napak v delovanju TARGET isti dan vrnjen in ni bil uspešno obdelan ali (iii) ki je povzročil, da je bil plačilni nalog, vnesen v nacionalni sistem BPRČ, knjižen v breme računa udeleženca pošiljatelja, vendar pa zaradi napak v delovanju ni bil isti dan niti izvršen niti vrnjen. V primeru statusa sistema BPRČ zaustavitev pošiljanja (Stop Sending) udeleženec pošiljatelj mogoče ni mogel vnesti določenega plačilnega naloga. Tak udeleženec lahko vseeno vloži zahtevek na podlagi sheme, če lahko NCB svojega nacionalnega sistema BPRČ predloži dokazilo, ki ESCB dokazuje, da je nameraval vnesti zadevni plačilni nalog, vendar tega ni mogel narediti zaradi napak pri delovanju in sporočila zaustavite pošiljanja.

(b) Kot pogoj, da je udeleženec prejemnik upravičen do poplačila nadomestila iz naslova sheme, mora biti sposoben dokazati, da je pričakoval prejem plačila preko TARGET kot posledico plačilnega naloga, vnesenega v nacionalni sistem BPRČ na ustrezni datum (ali drugače, kakor je opredeljeno v členu 3(h)(3)(a)) in takega plačila ni prejel na ustrezni datum zaradi napak v delovanju TARGET.

4. Pravila glede izračunavanja nadomestil iz naslova sheme

(a) V primeru napak pri delovanju TARGET ima lahko udeleženec pošiljatelj začasni presežek likvidnosti pri NCB pošiljateljici, medtem ko lahko NCB udeleženca prejemnika zagotovi zneske neizvršenega plačila udeležencu prejemniku. Zato se lahko v prvem primeru aktivira možnost deponiranja presežkov likvidnosti in v drugem možnost mejnega zadolževanja. V obeh primerih so uporabljene obrestne mere za ESCB ugodnejše od tržne stopnje (ki se za namene sheme šteje kot obrestna mera glavnih operacij refinanciranja).

(b) Zneski, ki jih je treba povrniti udeležencem v skladu s shemo, se določijo z uporabo:

(i) razlike v obrestni meri od dneva do dneva med obrestno mero glavnih operacij refinanciranja in obresno mero, ki jo uporablja Eurosistem za zneske, ki so posojeni ali deponirani po odprtih ponudbah (mejna obrestna mera na posojila oziroma obrestna mera na depozite);

(ii) zneska, ki predstavlja učinkovito izkoriščenost ustrezne odprte ponudbe s strani udeleženca pošiljatelja ali prejemnika, in do zneska plačilnih nalogov, ki niso bili obdelani zaradi napak pri delovanju TARGET,

za obdobje, ki se začne na dan vnosa plačilnega naloga do datuma, ko je plačilni nalog bil ali bi lahko bil uspešno obdelan („obdobje napak pri delovanju“).

(c) Za udeleženca pošiljatelja shema iz nadomestila izloči zneske, ki jih je tak udeleženec uporabil za izpolnjevanje zahteve po rezervah, in zneske, ki predstavljajo izgube, ki bi jih udeleženec lahko imel pri deponiranju presežnih sredstev na trg.

(d) Za udeleženca prejemnika shema iz nadomestila izloči zneske, ki predstavljajo izgube, ki bi jih udeleženec lahko utrpel zaradi zadolževanja na trgu.

(e) Shema ne krije izgub, ki nastanejo kot posledica pogodbenih ali drugih dogovorov, ki jih ima lahko udeleženec z drugim udeležencem ali drugo tretjo osebo.

(f) Plačila nadomestila iz naslova sheme udeležencem pošiljateljem ali prejemnikom izvrši NCB/ECB nacionalnega sistema BPRČ, v katerem so se pri delovanju pojavile napake.

5. Dodatne določbe glede izračunavanja nadomestila iz naslova sheme v posebnih primerih

(a) Udeleženec pošiljatelj, udeleženec nacionalnega sistema BPRČ udeležene države članice, ki je sodelujoča stranka v operacijah monetarne politike Eurosistema, prejme nadomestilo iz naslova sheme za izgube, ki so nastale zato, ker je tak udeleženec ostal brez obrestovanega dobroimetja na tekočem računu pri svoji NCB, kjer je do takega dobroimetja prišlo zaradi napak pri delovanju TARGET, pod pogojem, da je zadevni udeleženec (i) izpolnil svoje obveznosti iz naslova rezerv; in (ii) zaradi napak pri delovanju na zadevni dan nima več dostopa do možnosti deponiranja presežkov likvidnosti v Eurosistemu.

(b) Za udeležence nacionalnega sistema BPRČ udeležene države članice, ki niso sodelujoče stranke monetarne politike in/ali nimajo dostopa do odprte ponudbe, se uporablja naslednje:

(i) udeleženec pošiljatelj, ki mu je ob koncu dneva zaradi napake v delovanju TARGET ostal presežek sredstev, prejme nadomestilo po stopnji, ki predstavlja razliko od dneva do dneva med

obrestno mero glavnih operacij refinanciranja in obrestno mero, ki se uporablja za znesek sredstev, ki niso bila poslana zaradi napak v delovanju in so zato v obdobju napak pri delovanju ostala na poravnalnem računu pri NCB;

(ii) udeleženec prejemnik, ki je pričakoval plačilo preko TARGET, prejme nadomestilo po stopnji, ki predstavlja razliko od dneva do dneva med obrestno mero glavnih operacij refinanciranja in obrestno mero, ki se uporablja za zneske, izposojene od ustrezne NCB ali za prekoračitve na poravnalnem računu pri NCB, v zvezi z zneskom sredstev, ki niso bila prejeta zaradi napak pri delovanju za obdobje napak pri delovanju. Za takega udeleženca prejemnika, ki je ob koncu dneva ostal v debetnem stanju pri svoji NCB, se del veljavne kazenske obrestne mere, ki je nad mejnimi obrestmi na posojila za tako prelitje posojila za čez dan v posojilo za čez noč, ki jih določajo veljavne določbe BPRČ, opusti (in se v prihodnjih primerih prelitja prezre), kolikor se prelitje lahko pripiše pojavu napak pri delovanju.

(c) Shema se uporablja tudi, ko udeleženec pošiljatelj ne more povrniti sredstev, ki so bila knjižena v breme njegovega BPRČ računa, vendar so nato preko noči blokirana v nacionalnem sistemu BPRČ zaradi napak pri delovanju, in v tem primeru se nadomestilo izplača za obdobje, dokler ta sredstva niso vrnjena udeležencu pošiljatelju. Podlaga plačil v zvezi s tako nerazpoložljivostjo sredstev za udeleženca pošiljatelja je obrestna mera glavnih operacij refinanciranja.

6. Uporaba sheme za udeležence nacionalnih sistemov BPRČ neudeleženih držav članic

(a) Za udeležence pošiljatelje, udeležence nacionalnega sistema BPRČ neudeležene države članice, samo udeleženci, pri katerih je zaradi napak pri delovanju pri njihovi NCB nastalo dodatno pozitivno stanje ob koncu dneva, lahko v skladu s shemo prejmejo nadomestilo, kakor je določeno v nadaljevanju:

(i) vsaka meja obrestovanja skupnih zneskov depozitov čez noč na BPRČ računih takih udeležencev pri NCB neudeleženih držav članic, se ne upošteva, kolikor se tak znesek lahko pripiše napakam pri delovanju;

(ii) obrestna mera v zvezi z depoziti, ki se uporablja za izračun plačila nadomestila udeležencem pošiljateljem, udeležencem nacionalnega sistema BPRČ neudeležene države članice, je obrestna mera glavnih operacij refinanciranja;

(iii) plačilo nadomestila predstavlja znesek, ki je enak razliki od dneva do dneva med obrestno mero glavnih operacij refinanciranja in obrestno mero za depozite, za obdobje napak pri delovanju in se uporablja za znesek mejnega povečanja depozita, ki ga ima tak udeleženec pošiljatelj pri svoji NCB zaradi napak pri delovanju.

(b) Za prejemnike, udeležence nacionalnih sistemov BPRČ neudeleženih držav članic, se del veljavne kazenske obrestne mere, ki je nad mejnimi obrestmi na posojila, kakor je določeno z veljavnimi določbami BPRČ, v primeru prelitja posojila za čez dan v posojilo za čez noč, opusti (in se v prihodnjih primerih prelitja prezre), kolikor se prelitje lahko pripiše pojavu napak pri delovanju. Pojav takega prelitja se prezre za namen dostopa do posojila za čez dan in/ali nadaljevanje udeležbe v zadevnem nacionalnem sistemu BPRČ. Plačila nadomestila iz naslova sheme se izračunajo tako, da je dosežen rezultat, s katerim udeleženec prejemnik dobi plačilo po obrestni meri, ki predstavlja razliko od dneva do dneva med obrestno mero glavnih opercij refinanciranja in mejnimi obrestmi na prekoračitev, ki so jo povzročile napake pri delovanju za obdobje napak pri delovanju.

7. Postopkovna pravila

(a) Vsak zahtevek za nadomestilo, ki ga vloži udeleženec, mora biti podprt s potrebnimi informacijami, ki omogočajo presojo zahtevka, vključno:

(i) z imenom, naslovom in statusom udeleženca (tj. če je udeleženec sodelujoča stranka za operacije monetarne politike Eurosistema ali ne);

(ii) s časom, krajem in drugimi okoliščinami predložitve ustreznega plačilnega naloga NCB/ECB ali upravljavcu sistema ali ustreznega prenosa preko TARGET;

(iii) z imenom in naslovom sodelujoče stranke (udeleženca prejemnika v primeru, ko je vlagatelj zahtevka udeleženec pošiljatelj, in udeleženca pošiljatelja v primeru, ko je vlagatelj zahtevka udeleženec prejemnik);

(iv) z znesekom, za katerega je bila uporabljena odprta ponudba Eurosistema (ali enakovredni

zneski za udeležence v nacionalnih sistemih BPRČ neudeleženih držav članic ali enakovredni zneski za udeležence v nacionalnih sistemih BPRČ udeleženih držav članic, ki niso sodelujoče stranke v monetarni politiki), in dokazi, da je bila taka odprta ponudba uporabljena zaradi napak pri delovanju TARGET;

(v) po potrebi z znesekom neobrestovanih sredstev na tekočem računu, ki so ostala pri NCB/ECB zaradi zaprtja možnosti deponiranja presežkov likvidnosti, in potrdilom, da so bile zahteve glede rezerv že izpolnjene;

(vi) po potrebi z znesekom sredstev, blokiranih v sistemu TARGET in vrnjenih udeležencu na poznejši datum valute;

(vii) z znesekom in izračunom udeležencevega zahtevka za nadomestilo.

(b) Zahtevki za nadomestilo se vložijo v štirih tednih od dneva zadevnih napak pri delovanju. Če je zahtevek pravočasno vložen, vendar se šteje kot nepopoln, NCB nacionalnega sistema BPRČ, katerega udeleženec je vlagatelj zahtevka, od vlagatelja zahtevka zahteva, da v roku dveh tednov predloži dodatne potrebne informacije.

(c) Udeleženci predložijo zahtevke za nadomestilo NCB/ECB, kateri so predložili plačilni nalog ali bi od nje morali prejeti plačilo, ne glede na to, kje v različnih sestavnih delih TARGET je prišlo do napak pri delovanju.

(d) NCB/ECB nacionalnega sistema BPRČ, v katerem so se pri delovanju pojavile napake, vodi postopek nadomestil in dobi v presojo vse zahtevke, ki so jih prejele druge nacionalne centralne banke/ECB.

(e) Za zagotovitev usklajenega pristopa in enakih konkurenčnih pogojev je za končno presojo zahtevkov za nadomestilo, ki so bili prejeti v okviru sheme, pristojen Svet ECB v tesnem sodelovanju z NCB nacionalnega sistema BPRČ, v katerem je prišlo do napak pri delovanju.

(f) NCB/ECB nacionalnega sistema BPRČ, v katerem je prišlo do napak pri delovanju, sporoči izid presoje v zvezi z vsakim zahtevkom zadevnim udeležencem in drugim vključenim NCB/ECB nemudoma in najpozneje 18 tednov po napakah pri delovanju, če Svet ECB ne odloči drugače in se taka odločitev sporoči zadevnim udeležencem.

(g) Plačila nadomestil se udeležencem izplačajo v času sporočila presoje udeležencem ali čim prej, ko je razumno izvedljivo po takem sporočilo, v vsakem primeru pa najpozneje pet mesecev po napakah pri delovanju, če Svet ECB ne odloči drugače in se taka odločitev sporoči zadevnim udeležencem.

(h) Plačila iz naslova sheme se udeležencem TARGET izplačajo v skladu z nacionalnim pravom in postopki, ki se uporabljajo za zgoraj navedeno NCB/ECB izplačevalko. Na znesek nadomestila iz naslova sheme se ne izplačujejo obresti v zvezi z obdobjem med pojavom napak pri delovanju in dejanskim plačilom nadomestila udeležencu.

Člen 4

Določbe medsebojnega povezovanja

Določbe tega člena se uporabljajo za ureditve za čezmejna plačila, ki se izvršujejo ali se bodo izvršila preko medsebojnega povezovanja. Druge določbe te smernice se uporabljajo za take čezmejne ureditve, če so take določbe zanje ustrezne.

(a) Opis medsebojnega povezovanja

ECB in vsaka nacionalna centralna banka upravlja komponento medsebojnega povezovanja, z namenom omogočiti obdelavo čezmejnih plačil v TARGET. Takšne komponente medsebojnega povezovanja so v skladu s tehničnimi določbami in specifikacijami, ki so na voljo na spletni strani ECB (www.ecb.int) in se občasno ažurirajo.

(b) Odpiranje in delovanje računov med NCB v NCB in ECB

1. ECB in vsaka NCB v svojih poslovnih knjigah odpre račun med NCB za vse druge NCB in za ECB. Za podporo knjižb na računih med NCB vsaka NCB in ECB ena drugi odobri neomejeno in nezavarovano posojilo.

2. Za izvršitev čezmejnega plačila NCB/ECB pošiljateljica knjiži v dobro računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB prejemnice, ki ga ima ta pri NCB/ECB pošiljateljici; NCB/ECB prejemnica knjiži v breme računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB pošiljateljice, ki ga ima ta pri NCB/ECB prejemnici.

3. Vsi računi med NCB se vodijo v eurih.

(c) Obveznosti NCB/ECB pošiljateljice

1. Preverjanje

NCB/ECB pošiljateljica nemudoma preveri vse podrobnosti v plačilnem nalogu, ki so potrebne za izvršitev plačila, v skladu s tehničnimi določbami in specifikacijami iz člena 4(a). Če NCB/ECB pošiljateljica odkrije sintaktične napake ali druge razloge za zavrnitev plačilnega naloga, NCB/ECB pošiljateljica obravnava podatke in plačilni nalog v skladu z določbami BPRČ svojega nacionalnega sistema BPRČ. Vsako plačilo, ki gre skozi medsebojno povezovanje, ima enolični identifikator, ki olajša prepoznavanje sporočil in obravnavanje napak.

2. Poravnava

Ko NCB/ECB pošiljateljica preveri veljavnost plačilnega naloga iz člena 4(c)(1) in če so na voljo sredstva ali prekoračitev pozitivnega stanja na računu, NCB/ECB pošiljateljica nemudoma:

(a) znesek plačilnega naloga knjiži v breme BPRČ računa udeleženca pošiljatelja; in

(b) knjiži v dobro računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB prejemnice, kakor se vodi v poslovnih knjigah NCB/ECB pošiljateljice.

Trenutek, ko NCB/ECB pošiljateljica izvede knjiženje v breme, določeno v (a) zgoraj, se imenuje čas poravnave. Za nacionalne sisteme BPRČ, ki uporabljajo postopek blokiranja sredstev, je čas poravnave trenutek, ko se izvede blokiranje iz člena 3(e)(3).

Za namene te smernice in brez poseganja v določbe glede nepreklicnosti iz člena 3(e)(3), plačilo postane dokončno (kakor je opredeljeno v členu 1 te smernice) v odnosu do zadevnega udeleženca pošiljatelja v času poravnave.

(d) Obveznosti NCB/ECB prejemnice

1. Preverjanje

NCB/ECB prejemnica nemudoma preveri vse podrobnosti v plačilnem nalogu, ki so potrebne za ustrezno knjiženje v dobro BPRČ računa udeleženca prejemnika (vključno z enoličnim identifikatorjem, da se prepreči dvojno knjiženje v dobro). NCB/ECB prejemnica ne obdela plačilnih nalogov, za katere ve, da so bili poslani pomotoma ali več kakor enkrat. NCB/ECB pošiljateljico uradno obvesti o vseh takih plačilnih nalogih in plačilih, ki so bila prejeta na njihovi podlagi (in nemudoma vrne vsa taka prejeta plačila).

2. Poravnava

Ko NCB/ECB prejemnica preveri veljavnost plačilnega naloga iz člena 4(d)(1), NCB/ECB prejemnica nemudoma:

(a) knjiži znesek plačilnega naloga v breme računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB pošiljateljice v svojih poslovnih knjigah;

(b) znesek plačilnega naloga knjiži v dobro BPRČ računa udeleženca prejemnika; in

(c) NCB/ECB pošiljateljici dostavi pozitivno potrditev.

Za namene te smernice in brez poseganja v določbe glede nepreklicnosti iz člena 3(e)(3), plačilo postane dokončno (kakor je opredeljeno v členu 1 te smernice) v odnosu do zadevnega udeleženca prejemnika v času knjiženja v dobro BPRČ računa iz (b).

(e) Prenos odgovornosti za plačilne naloge

Odgovornost za izvršitev plačilnega naloga se prenese na NCB/ECB prejemnico, ko NCB/ECB pošiljateljica prejme pozitivno potrditev od NCB/ECB prejemnice.

(f) Ravnanje ob napakah

1. Postopki obravnavanja napak

Vsaka NCB ravna v skladu s postopki obravnavanja napak, ki jih sprejme Svet ECB, in zagotovi, da njen nacionalni sistem BPRČ deluje v skladu s temi postopki. ECB isto zagotovi za plačilni mehanizem ECB.

2. Dodatni ukrepi ob nepredvidljivih dogodkih

Vsaka NCB zagotovi, da so njen nacionalni sistem BPRČ in postopki v skladu z uporabniškimi zahtevami glede dodatnih ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih iz člena 4(a), ter pogoji in postopki, ki jih sprejme Svet ECB. ECB isto zagotovi za plačilni mehanizem ECB.

(g) Razmerje do izvajalca mrežnih storitev

1. Vse NCB in ECB morajo biti povezane z izvajalcem mrežnih storitev ali imeti do njega dostopno točko.

2. Tako kot med seboj, niti nacionalne centralne banke niti ECB ne prevzamejo ena do druge nobene odgovornosti za napake v delovanju izvajalca mrežnih storitev. NCB/ECB, ki je utrpela izgubo, je odgovorna, da zahteva morebitno nadomestilo od izvajalca mrežnih storitev, pri čemer taka NCB svoj zahtevek vloži preko ECB.

Člen 5

Določbe glede varnosti

Vsaka NCB ravna v skladu z določbami varnostne strategije in varnostnih zahtev za TARGET ter zagotovi, da njen nacionalni sistem BPRČ deluje v skladu s temi določbami in zahtevami. ECB isto zagotovi za plačilni mehanizem ECB.

Člen 6

Pravila o reviziji

Notranji revizorji ECB in nacionalnih centralnih bank ocenijo skladnost s funkcionalnimi, tehničnimi in organizacijskimi elementi, vključno z določbami glede varnosti, kot je določeno za ustrezne komponente TARGETa in ureditve iz te smernice.

Člen 7

Upravljanje TARGET

1. Vodenje, upravljanje in nadzor TARGET je v pristojnosti Sveta ECB. Svet ECB ima pravico določiti pogoje, pod katerimi lahko sistemi čezmejnih plačil, razen nacionalnih sistemov BPRČ, uporabljajo čezmejne zmogljivosti TARGET ali se vključijo v TARGET.

2. Svetu ECB pomaga Odbor za plačilne in poravnalne sisteme („PSSC“) pri vseh zadevah, povezanih s sistemom TARGET. Za take namene PSSC ustanovi podskupino, ki je sestavljena iz predstavnikov NCB za nacionalne sisteme BPRČ.

3. Dnevno upravljanje TARGET se poveri koordinatorju ECB za TARGET in vodjem poravnav v NCB:

— vsaka NCB in ECB določi vodjo poravnav za upravljanje in spremljanje svojega nacionalnega sistema BPRČ ali, v primeru ECB, plačilnega mehanizma ECB,

— vodja poravnav je odgovoren za dnevno upravljanje takega nacionalnega sistema BPRČ ali, v primeru ECB, plačilnega mehanizma ECB, ter za obravnavanje nenormalnih razmer in napak, in

— ECB določi koordinatorja ECB za TARGET kot dnevnega vodjo osrednjih funkcij TARGET.

Člen 8

Višja sila

NCB/ECB niso odgovorne za neizpolnjevanje te smernice, kolikor in dokler obstaja nesposobnost izpolnjevanja zadevnih obveznosti po tej smernici, ali za take obveznosti velja začasna opustitev ali odlog zaradi dogodka, ki je posledica razloga ali vzroka, ki ni pod nadzorom (vključno z, vendar ne omejeno na, okvaro opreme ali napako pri delovanju opreme, naravnimi katastrofami, naravnimi nesrečami, stavkami ali delovnimi spori), če navedeno ne posega v odgovornost, da so vzpostavljene rezervne zmogljivosti, ki jih zahteva ta smernica, za izvajanje postopkov obravnavanja napak iz člena 4(f), kolikor je možno kljub dogodku višje sile, in da se uporabljajo vsi smiselni napori za ublažitev vsakega takega dogodka, ko ta poteka.

Člen 9

Reševanje sporov

1. Brez poseganja v pravice in pristojnosti Sveta ECB je treba o vseh sporih, do katerih pride med nacionalnimi centralnimi bankami ali med NCB in ECB v zvezi s TARGET, ki jih udeleženci v sporu ne morejo rešiti sporazumno, uradno obvestiti Svet ECB in jih za dosego sporazuma predložiti PSSC iz člena 7(2).

2. V primeru takega spora med nacionalnimi centralnimi bankami ali med NCB in ECB se določijo pravice in obveznosti ene do druge v zvezi s plačilnimi nalogi, obdelanimi preko TARGET, in opredelijo vse druge zadeve iz te smernice: (i) z določbami in postopki iz te smernice in njenih prilog; ter (ii) kot dopolnilni vir v sporih glede čezmejnih plačil preko medsebojnega povezovanja s pravom države članice sedeža NCB/ECB prejemnice.

Člen 10

Končne določbe

Ta smernica je naslovljena na nacionalne centralne banke udeleženih držav članic.

Ta smernica začne veljati 7. junija 2001.

Od tega datuma se Smernica ECB/2000/9 razveljavi in nadomesti.

Ta smernica se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Frankfurtu na Majni, 26. aprila 2001

V imenu Sveta ECB

Predsednik

Willem F. DUISENBERG

PRILOGA I

NACIONALNI SISTEMI BPRČ

Država članica	Ime sistema	Poravnalni agent	Kraj
Belgija	*Electronic Large-value Payment system (ELLIPS)*	*Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van Belgie*	Bruselj
Nemčija	*Euro Link System (ELS)*	*Deutsche Bundesbank*	Frankfurt
Grčija	*Hellenic Real-time Money Transfer Express system (HERMES)*	*Bank of Greece*	Atene
Španija	*Servicos de Liquidación del Banco de España (SLBE)*	*Banco de España*	Madrid
Francija	*Transferts Banque de France (TBF)*	*Banque de France*	Pariz
Irska	*Irish Real-time Interbank Settlement system (IRIS)*	*Central Bank of Ireland*	Dublin
Italija	*Banca d'Italia Di Regolamento Lordo (BI-REL)*	*Banca d'Italia*	Rim
Luksemburg	*Luksemburg Interbank Payment system (LIPS-Gross)*	*Banque centrale du Luksemburg*	Luksemburg
Nizozemska	*TOP*	*De Nederlandsche Bank*	Amsterdam
Avstrija	*Austrian Real-time Interbank Settlement system (ARTIS)*	*Oesterreichische Nationalbank*	Dunaj
Portugalska	*Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)*	*Banco de Portugal*	Lizbona
Finska	*Bank of Finland (BoF)*	*Suomen Pankki*	Helsinki

PRILOGA II

TARIFE ZA DOMAČA PLAČILA

Cena domačih prenosov BPRČ v eurih se še naprej določa na nacionalni ravni, ob upoštevanju načel pokrivanja stroškov, preglednosti in nediskriminacije ter ob upoštevanju dejstva, da naj bodo cene za domače in čezmejne prenose v eurih na splošno v istih okvirih, da ne vplivajo na enotnost denarnega trga.

Nacionalni sistemi BPRČ posredujejo sestavo svojih tarif ECB, vsem drugim sodelujočim NCB, udeležencem nacionalnih sistemov BPRČ in drugim zainteresiranim strankam.

Metodologije za določanje stroškov nacionalnih sistemov BPRČ bodo usklajene do zadostne ravni.

PRILOGA III

TARIFE ZA ČEZMEJNA PLAČILA

Tarifa (brez DDV), ki se zaračunava za čezmejna plačila preko TARGET med neposrednimi udeleženci, temelji na številu transakcij, ki jih udeleženec pošlje v enem sistemu BPRČ, v skladu z degresivno lestvico.

Degresivna lestvica je:

— 1,75 eura za vsako od prvih 100 transakcij na mesec,

— 1,00 eura za vsako od naslednjih 900 transakcij na mesec,

— 0,80 eura za vsako nadaljnjo transakcijo, ki presega 1 000 transakcij na mesec.

Za namene uporabe degresivnih tarif je obseg plačil, ki se upošteva, število transakcij, ki jih vnese ista pravna oseba v en sistem BPRČ, ali plačilne transakcije, ki jih vnesejo različni subjekti za izvršitev preko istega poravnalnega računa.

Uporaba navedene tarifne sheme bo občasno pregledana.

Tarife zaračunava samo NCB/ECB pošiljateljica udeležencu pošiljatelju v nacionalnem sistemu BPRČ/plačilnem mehanizmu ECB (EPM). NCB/ECB prejemnica udeležencu prejemniku ne zaračunava nobenih pristojbin. Za prenose med NCB ni nobenih dajatev, tj. ko NCB/ECB pošiljateljica deluje v svojem imenu.

Tarife krijejo vrstičenje plačil (po potrebi), knjiženje v breme pošiljatelja, knjiženje v dobro računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB prejemnice v poslovnih knjigah NCB/ECB pošiljateljice, pošiljanje zahtevka za sporočilo o poravnavi plačila (PSMR) preko omrežja medsebojnega povezovanja, knjiženje v breme računa med nacionalnimi centralnimi bankami NCB/ECB pošiljateljice v poslovnih knjigah NCB/ECB prejemnice, knjiženje v dobro udeleženca BPRČ, pošiljanje obvestila o sporočilu o poravnavi plačila (PSMN) preko omrežja medsebojnega povezovanja, sporočilo udeležencu BPRČ/prejemniku o sporočilu o plačilu in potrditev poravnave (po potrebi).

Sestava čezmejnih tarif TARGET ne krije stroškov telekomunikacijske povezave med pošiljateljem in nacionalnim sistemom BPRČ, katerega udeleženec je pošiljatelj. Tarifa za telekomunikacijsko povezavo se še naprej plačuje v skladu z domačimi določbami.

Nacionalni sistemi BPRČ ne smejo zaračunavati tarif za pretvorbo nakazil iz nacionalne valute v euro ali obratno.

Sistemi BPRČ lahko zaračunavajo dodatne tarife za dodatne storitve, ki jih lahko opravijo (npr. vnos plačilnih instrukcij na papirju).

Možnost uporabe različnih tarif glede na čas izvršitve plačilnih instrukcij bo obravnavana na podlagi izkušenj, pridobljenih pri delovanju sistema.

PRILOGA IV

URE DELOVANJA TARGET

Za TARGET in s tem za NCB in nacionalne sisteme BPRČ, ki sodelujejo ali so vključeni v TARGET, veljajo naslednje določbe glede časa delovanja.

1. Referenčni čas za TARGET je „čas Evropske centralne banke“, opredeljen kot lokalni čas na sedežu ECB.

2. TARGET ima skupni čas delovanja od 07.00 do 18.00.

3. Po vnaprejšnjem uradnem obvestilu, poslanem ECB, je mogoče zgodnje odpiranje, pred 07.00:

   (i) iz domačih razlogov (npr. da se olajša poravnava transakcij z vrednostnimi papirji, da se poravnajo stanja neto poravnalnih sistemov ali da se poravnajo druge domače transakcije, kot so svežnji transakcij, ki jih NCB kanalizirajo v sisteme BPRČ preko noči); ali

   (ii) iz razlogov, ki so povezani z ECB (npr. ob dnevih, ko se pričakuje izreden obseg plačil, ali da se zniža tečajno tveganje poravnave, ko se obdeluje euro del deviznih poslov, ki vključujejo azijske valute).

4. Presek za plačila strank (domača in čezmejna) je eno uro pred zaprtjem TARGET; preostali čas se uporablja samo za medbančna plačila (domača in čezmejna), da se prenese likvidnost med udeleženci. Plačila strank so opredeljena kot plačilna sporočila v formatu MT100 ali enakovrednem nacionalnem formatu za sporočila (ki uporablja format MT100 za čezmejne prenose). Vsaka NCB v sodelovanju s svojo bančno skupnostjo odloči, če bo za domača plačila veljal presek ob 17.00. Poleg tega lahko NCB nadaljujejo z obdelavo domačih plačil strank, ki so bila v vrsti ob 17.00.

PRILOGA V

SEZNAM „ZUNANJIH“ ZAVAROVANJ,

ki se lahko uporabljajo za zavarovanje posojila za čez dan za vsako NCB udeležene države članice, ki je razglasila svojo namero glede uporabe nekaterih zavarovanj, lociranih v državi nacionalne centralne banke države članice, ki ni sprejela eura in katere namero je ECB odobrila na podlagi člena 3(f)(3) in člena 3(g) Smernice TARGET:

Sodelujoča NCB	**Odobrena uporaba „zunanjega“ zavarovanja**
DEUTSCHE BUNDESBANK	— danske vladne in hipotekarne kreditne obveznice — dolžniški instrumenti švedske vlade in obveznice hipotekarnih institucij — prvovrstni vrednostni papirji vlade Združenega kraljestva — zakladne menice Združenega kraljestva
BANCO DE ESPAÑA	— prvovrstni vrednostni papirji vlade Združenega kraljestva — zakladne menice Združenega kraljestva
BANQUE DE FRANCE	— danske vladne in hipotekarne kreditne obveznice — dolžniški instrumenti švedske vlade in obveznice hipotekarnih institucij — prvovrstni vrednostni papirji vlade Združenega kraljestva — zakladne menice Združenega kraljestva
CENTRAL BANK OF IRELAND	— prvovrstni vrednostni papirji vlade Združenega kraljestva — zakladne menice Združenega kraljestva
BANQUE CENTRALE DU LUXEMBOURG	— danske vladne in hipotekarne kreditne obveznice
DE NEDERLANDSCHE BANK NV	— danske vladne in hipotekarne kreditne obveznice — dolžniški instrumenti švedske vlade in obveznice hipotekarnih institucij
SUOMEN PANKKI	— danske vladne in hipotekarne kreditne obveznice — dolžniški instrumenti švedske vlade in obveznice hipotekarnih institucij — prvovrstni vrednostni papirji vlade Združenega kraljestva — zakladne menice Združenega kraljestva